

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC
60263**

Troisième édition
Third edition
1982-01

**Echelles et dimensions des graphiques pour
le tracé des courbes de réponse en fréquence
et des diagrammes polaires**

**Scales and sizes
for plotting frequency characteristics
and polar diagrams**

© IEC 1982 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembé Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

J

*Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue*

SOMMAIRE

| | Pages |
|--|-------|
| PRÉAMBULE | 4 |
| PRÉFACE | 4 |
| INTRODUCTION | 8 |
| Articles | |
| 1. Domaine d'application | 8 |
| 2. Echelles logarithmiques pour les fréquences | 8 |
| 3. Diagrammes de niveaux en coordonnées polaires | 10 |
| ANNEXE A — Exemples conformes aux conditions spécifiées dans cette norme | 12 |

CONTENTS

| | Page |
|--|------|
| FOREWORD | 5 |
| PREFACE | 5 |
| INTRODUCTION | 9 |
| Clause | |
| 1. Scope | 9 |
| 2. Logarithmic frequency scales | 9 |
| 3. Polar level diagrams | 11 |
| APPENDIX A — Examples of the requirements specified in this standard | 12 |

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

ÉCHELLES ET DIMENSIONS DES GRAPHIQUES POUR LE TRACÉ DES COURBES DE RÉPONSE EN FRÉQUENCE ET DES DIAGRAMMES POLAIRES

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE À LA PREMIÈRE ÉDITION

La présente publication a été établie par le Comité d'Etudes n° 29 de la CEI: Electroacoustique.

Les travaux furent commencés à la réunion tenue à Aix-les-Bains en 1964. Les projets préparés par le Secrétariat furent, après circulation, discutés à la réunion tenue à Prague en 1966. Les commentaires faits par la plupart des Comités nationaux sur les documents relatifs aux échelles et aux dimensions des graphiques pour le tracé des courbes de réponse en fréquence montrent qu'un accord général existe en faveur de trois rapports d'échelles, tels que la longueur correspondant à un rapport de 10 sur l'échelle logarithmique des fréquences soit égale à la longueur correspondant à 10 dB, 25 dB ou 50 dB sur l'échelle des ordonnées. Les opinions divergent en ce qui concerne les dimensions réelles à utiliser, bien que plusieurs Comités nationaux aient proposé qu'à une longueur de 50 mm corresponde un rapport de fréquences égal à 10. Après étude des différents commentaires, le Comité d'Etudes n° 29 fut d'avis que la question des dimensions des échelles devait faire l'objet d'un examen ultérieur, mais que les rapports des échelles pouvaient être normalisés dès maintenant. A la suite de la réunion tenue à Prague, un projet final fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en janvier 1967.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

| | | |
|---|-----------------------|--|
| Allemagne | Danemark | Pays-Bas |
| Australie | Etats-Unis d'Amérique | Roumanie |
| Autriche | France | Royaume-Uni |
| Belgique | Hongrie | Suède |
| Canada | Israël | Suisse |
| Corée (République de) | Italie | Turquie |
| Corée (République Démocratique Populaire de) | Japon | Union des Républiques Socialistes Soviétiques |
| | Norvège | |

PRÉFACE À LA DEUXIÈME ÉDITION

Les travaux concernant cette deuxième édition furent commencés à la réunion tenue à Londres en 1971. Un projet fut discuté à la réunion tenue à Oslo en 1972. A la suite de cette réunion, le projet, document 29(Bureau Central)102, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en octobre 1973.

Les pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

| | | |
|-----------|-----------------------|-------------|
| Allemagne | Etats-Unis d'Amérique | Norvège |
| Australie | Finlande | Pays-Bas |
| Belgique | France | Roumanie |
| Canada | Hongrie | Royaume-Uni |
| Danemark | Israël | Suède |
| Egypte | Japon | Turquie |

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SCALES AND SIZES
FOR PLOTTING FREQUENCY CHARACTERISTICS
AND POLAR DIAGRAMS

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE TO THE FIRST EDITION

This publication has been prepared by IEC Technical Committee No. 29: Electro-acoustics.

Work was started at the meeting held in Aix-les-Bains in 1964. Secretariat drafts were circulated and discussed at the meeting held in Prague in 1966. The comments made by most National Committees on documents on scales and sizes for plotting frequency characteristics indicate a general consensus in favour of three scale ratios such that the length for a factor of 10 on the logarithmic frequency scale is equal to that for 10 dB, 25 dB or 50 dB on the ordinate. There are various opinions as to the actual sizes to be used, although several National Committees have proposed that a length of 50 mm should correspond to a ten-fold factor in frequency. After study of the different comments, Technical Committee No. 29 was of the opinion that sizes should be left as a subject for future work, but that scale ratios may be standardized now. As a result of the meeting held in Prague, a final draft was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in January 1967.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

| | | |
|-----------|-----------------------|--------------------------|
| Australia | Israel | Romania |
| Austria | Italy | Sweden |
| Belgium | Japan | Switzerland |
| Canada | Korea (Democratic | Turkey |
| Denmark | People's Republic of) | Union of Soviet |
| France | Korea (Republic of) | Socialist Republics |
| Germany | Netherlands | United Kingdom |
| Hungary | Norway | United States of America |

PREFACE TO THE SECOND EDITION

Work on this second edition was started at the meeting held in London in 1971. A draft was discussed at the meeting held in Oslo in 1972. As a result of this meeting, the draft, Document 29(Central Office)102, was submitted to National Committees for approval under the Six Months' Rule in October 1973.

The following countries voted explicitly in favour of publication:

| | | |
|-----------|-------------|--------------------------|
| Australia | France | Norway |
| Belgium | Germany | Romania |
| Canada | Hungary | Sweden |
| Denmark | Israel | Turkey |
| Egypt | Japan | United Kingdom |
| Finland | Netherlands | United States of America |

PRÉFACE À LA TROISIÈME ÉDITION

La présente norme a été établie par le Comité d'Etudes n° 29 de la CEI: Electroacoustique.

Un premier projet fut discuté lors de la réunion tenue à Stockholm en 1979. A la suite de cette réunion, un projet, document 29(Bureau Central)116, fut soumis à l'approbation des Comités nationaux suivant la Règle des Six Mois en octobre 1979.

Les Comités nationaux des pays suivants se sont prononcés explicitement en faveur de la publication:

| | | |
|--------------------------------|-----------------------|-----------------|
| Afrique du Sud (République d') | Chine | Pays-Bas |
| Allemagne | Danemark | Pologne |
| Australie | Espagne | Roumanie |
| Autriche | Etats-Unis d'Amérique | Suède |
| Belgique | Hongrie | Tchécoslovaquie |
| Bulgarie | Italie | Turquie |
| Canada | Norvège | |

PREFACE TO THE THIRD EDITION

This standard has been prepared by IEC Technical Committee No. 29: Electro-acoustics.

A first draft was discussed at the meeting held in Stockholm in 1979. As a result of this meeting, a draft, Document 29(Central Office)116, was submitted to the National Committees for approval under the Six Months' Rule in October 1979.

The National Committees of the following countries voted explicitly in favour of publication:

| | | |
|----------------|-------------|----------------------------|
| Australia | Denmark | Romania |
| Austria | Germany | South Africa (Republic of) |
| Belgium | Hungary | Spain |
| Bulgaria | Italy | Sweden |
| Canada | Netherlands | Turkey |
| China | Norway | United States |
| Czechoslovakia | Poland | of America |

ÉCHELLES ET DIMENSIONS DES GRAPHIQUES POUR LE TRACÉ DES COURBES DE RÉPONSE EN FRÉQUENCE ET DES DIAGRAMMES POLAIRES

INTRODUCTION

Lorsqu'on trace une courbe de réponse en fréquence représentant les variations d'un niveau (exprimé en décibels) en fonction de la fréquence portée sur une échelle logarithmique, il importe que le rapport des échelles des abscisses et des ordonnées soit normalisé, de façon que le graphique donne une représentation convenable des phénomènes. S'il n'en est pas ainsi, un spectre ou une courbe de réponse peuvent paraître exagérément aplatis ou exagérément accidentés par suite de la compression ou de la dilatation de l'une des échelles.

L'intérêt essentiel est habituellement un spectre de sortie qui résulte de la combinaison d'un spectre d'entrée et de plusieurs courbes de réponse particulières telles que celles d'un microphone, d'un amplificateur, d'un haut-parleur et peut-être même d'une perte de transmission. De telles courbes de réponse peuvent être combinées de la même façon dans les cas de dispositifs tels que les appareils de correction auditive, les enregistreurs et les appareils pour la mesure des vibrations. On comprend plus facilement la contribution de chaque élément au résultat final si chaque courbe est tracée en prenant des échelles dont le rapport est normalisé.

La représentation des courbes de réponse en fréquence requiert des domaines de variation et des degrés de précision divers. C'est ainsi qu'une plage de 10 dB peut être suffisante pour la réponse d'un microphone étalon, mais il peut être nécessaire de disposer d'une étendue de variation supérieure à 60 dB dans le cas d'un filtre. Bien que ces exigences soulignent le besoin de différents rapports d'échelles, le nombre de ces rapports devra être réduit au minimum pour faciliter les comparaisons.

Si l'on utilise des dimensions d'échelles identiques, des courbes tracées sur du papier translucide peuvent être superposées, ce qui permet de les comparer facilement. Bien que les graphiques reproduits dans les publications puissent être réduits pour des raisons de mise en pages, l'utilisation de rapports d'échelles normalisés rend possible la comparaison des graphiques provenant de publications différentes, par superposition directe d'agrandissements convenables de ces graphiques.

1. Domaine d'application

- 1.1 Cette norme spécifie des rapports d'échelles normalisés pour le tracé des courbes de réponse en fréquence et des diagrammes polaires.
- 1.2 Cette norme ne s'applique pas aux audiogrammes.

SCALES AND SIZES FOR PLOTTING FREQUENCY CHARACTERISTICS AND POLAR DIAGRAMS

INTRODUCTION

In order that a proper impression may be gained from a graph in which a response is plotted as a level (in decibels) against frequency on a logarithmic scale, it is important that the proportions of the scales be standardized. Otherwise, a spectrum or response curve can be made to appear unduly flat or unduly steep by compression or expansion of one of the scales.

The ultimate interest is usually an output spectrum that results from the combination of an input spectrum with several individual response characteristics such as those of a microphone, amplifier, loudspeaker and perhaps a transmission loss. Such characteristics may similarly be combined for instruments such as hearing aids, recorders and vibration measuring apparatus. The contribution of each element to the final result is more readily understood if each characteristic is plotted to scales having a standard proportion.

For displaying response-frequency characteristics, different ranges and orders of accuracy are needed. Thus, a range of 10 dB may suffice for the response of a standard microphone, but a range of more than 60 dB may be required for a filter. Although these requirements emphasize the need for different scale proportions, the number of proportions should be kept at a minimum to facilitate comparisons.

If identical scale sizes are used, curves on translucent paper may be laid over one another for easy comparison. Although graphs for publication may be reduced to fit the printed page, the use of a standard proportion makes it feasible to compare graphs from different publications by direct superposition of suitable enlargements.

1. Scope

- 1.1 This standard specifies standard proportions for the scales for plotting frequency characteristics and polar diagrams.
- 1.2 This standard does not apply to audiograms.